

بسم الله الرحمن الرحيم والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وصحبه أجمعين.

خطب الحجّ: مراحل الحج خطوة خطوة

ليوم 16 من ذي القعدة 1445 هـ / 24 ماي 2024 م بمسجد فيليباي لوبال

**المقدمة:** أيها الإخوة أيتها الأخوات، يأتي موسم الحج من كل عام فيهيج الشوق إلى مسجد إبراهيم عليه السلام الذي قال الله عنه: ( إن أول بيت وضع للناس للذي ببكة مباركاً وهدى للعالمين فيه آيات بينات مقام إبراهيم ومن دخله كان آمناً) وبرؤية إخواننا وأخواتنا المتنافسين على زيارة مسجد رسول الله صلى الله عليه وسلم بالمدينة المنورة يقوى الحنين إلى أرض طيبة، وبمشاهدة المحبين للكعبة المشرفة وهم يستعدّون لهذا السفر المبارك يكبر هيام العاشقين، وتزداد حسرة غير القادرين فتنهمر دموعهم باكين وتنطلق ألسنتهم داعين اللهم اكتبنا مع الحجاج الصادقين والمعتمرين المخلصين.

لقد بشر الحبيب محمد صلى الله عليه وسلم الحجاج بقوله: { من حج فلم يرفث ولم يفسق

رجع كيوم ولدته أمه. } متفق عليه عن أبي هريرة. رياض الصالحين رقم 1274

ولضمان هذه البشارة النبوية ينبغي للمسلم أن يتعلم كيفية الحج والعمرة حتى يتجنب الأخطاء ولا ينقص من أجر تعبته شيء، ولأساعد إخواني وأخواتي الذين سيسافرون لأداء هذه الفريضة، سأحدثكم اليوم عن هذا الركن العظيم كيف تؤدّونه متّبعين ما قال الله وما فعله رسول الله، والله أسأل أن يتقبّل منا ومنكم وأن يبسرّ لكم حجكم هذا وأن يرزقكم خلاله الصحة والأمن والإخلاص إنه سميع مجيب.

Introduction :

Mes frères et sœurs, la saison du Hajj revient chaque année, ravivant la nostalgie de la mosquée d'Ibrahim (que la paix soit sur lui), au sujet de laquelle Allah a dit : « La première Maison qui ait été édiflée pour les gens, c'est bien celle de Bakka (la Mecque) bénie et une bonne direction pour l'univers. Là sont des signes évidents, parmi lesquels le maqâm d'Ibrahim, et quiconque y entre est en sécurité » (Coran 3:96-97).

En voyant nos frères et sœurs désireux de visiter la mosquée du Messager d'Allah (que la paix et les bénédictions d'Allah soient sur lui) à Médine, la nostalgie de la Terre Sainte s'intensifie. En observant les amoureux de la Kaaba se préparer pour ce voyage béni, l'engouement grandit, et la douleur des incapables augmente, faisant couler leurs larmes et déclenchant leurs supplications : « Ô Allah, inscris-nous parmi les pèlerins sincères et les fidèles de la 'Umrah. »

Le bien-aimé Prophète Muhammad (que la paix et les bénédictions d'Allah soient sur lui) a annoncé une bonne nouvelle aux pèlerins en disant : « Celui qui accomplit le Hajj sans avoir de rapports conjugaux (avec son épouse) et sans commettre de péchés reviendra comme le jour où sa mère l'a mis au monde. » (Hadith rapporté par Al-Boukhari et Mouslim, Riyad As-Salihin n° 1274).

Pour garantir cette bénédiction prophétique, il est essentiel pour le musulman d'apprendre comment accomplir le Hajj et la 'Umrah afin d'éviter les erreurs et de ne rien diminuer de la récompense de son effort. Pour aider mes frères et sœurs qui voyageront pour accomplir ce devoir, je vais vous parler aujourd'hui de ce grand pilier, comment l'accomplir en suivant les commandements d'Allah et les actions du Messager d'Allah. Je prie Allah d'accepter nos actions et les vôtres, de faciliter votre Hajj et de vous accorder santé, sécurité et sincérité pendant ce pèlerinage. Il est l'Audient, Celui qui exauce les prières.

أخي المسلم أختي المسلمة إذا كان سفرك من باريس إلى جدة ومنها إلى مكة أعزها الله فاعلم أن إحرامك يكون بالطائفة، والإحرام ركن من أركان الحج، وحرام عليك أن تدخل أرض جدة وأنت لست محرماً، ولهذا ينبغي أن تتهيأ لهذا الإحرام في بيتك بما يلي

:

أن تغتسل غسلًا تنويه للإحرام، ويجوز لك في هذا الغسل أن تحكّ بدنك جيّدًا وأن تنتظف وتستعمل المنظّف كالصابون وغيره، ولا تنس أن تقلم أظفرك وتزيل شعر الإبطين والعانة، كما يجوز لك أن تتعطرّ قبل أن تحرم.

قبل أن تخرج من بيتك خذ معك ثياب الإحرام، لتلبسها في الطائرة، وإن استطعت أن تلبسها قبل الصعود إلى الطائرة فافعل ذلك إذا أردت، و توضأً قبل ركوب الطائرة واجتهد بأن تحافظ على وضوئك.

Si ton voyage se fait de Paris à Jeddah, puis de Jeddah à La Mecque, sache que ton état de sacralisation (Ihram) doit commencer dans l'avion. L'Ihram est un pilier du Hajj, et il t'est interdit d'entrer sur le territoire de Jeddah sans être en état d'Ihram. Pour cela, tu dois te préparer à cet état sacré chez toi de la manière suivante :

- Prends un bain rituel (ghusl) avec l'intention de te mettre en état d'Ihram. Pendant ce bain, il est permis de bien frotter ton corps, de te nettoyer et d'utiliser des produits nettoyants comme le savon, etc. N'oublie pas de couper tes ongles et d'épiler les poils des aisselles et du pubis. Il est également permis de se parfumer avant d'entrer en état d'Ihram.
- Avant de quitter ta maison, prends avec toi les vêtements d'Ihram pour les porter dans l'avion. Si tu le peux, mets ces vêtements avant d'embarquer dans l'avion. Fais tes ablutions (wudu) avant de monter à bord et essaie de les maintenir pendant le vol.

وعندما يخبرك قائد الطائرة بأنكم اقتربتم من مكان الإحرام، فتوضأ إن انتقض وضوءك، والبس ثياب الإحرام، ويحرم على الرجل أن يلبس الملابس الداخلية، ولا يجوز له أن يغطّي رأسه، وأما المرأة فإحرامها في وجهها وكفيها.

عندما يقول لك قائد الطائرة : الآن دخلنا الميقات يعني مكان الإحرام ، فصلّ ركعتين وأنت جالس، ثم ادع الله تعالى بما شئت، واحمد الله كثيرا أن يسّر لك هذه الرحلة المباركة، ثم انو الإحرام، ومن الأفضل أن تبدأ بالعمرة لأتّك لم تسق الهدى أمامك،

فتقول: لبيك اللهم عمرة فتقبلها مني، وإن كنت ستحجّ عن غيرك فتقول: لبيك اللهم عمرة عن فلان أو فلانة فتقبلها منا. ثم مباشرة تبدأ التلبية جهرا فتقول: لبيك اللهم لبيك، لبيك لا شريك لك لبيك إن الحمد والنعمة لك والملك لا شريك لك. وينبغي أن تكثر من التلبية فإذا تعبت تختم التلبية بالدعاء والصلاة والسلام على رسول الله صلى الله عليه وسلم، فتستريح قليلا ثم تعود إلى التلبية من جديد.

Et lorsque le commandant de bord t'informe que vous approchez de la zone de l'Ihram, fais tes ablutions si tu les as perdues, et mets les vêtements de l'Ihram. Il est interdit à l'homme de porter des sous-vêtements et de couvrir sa tête, tandis que pour la femme, l'Ihram concerne la couverture de l'ensemble de son corps hormis son visage et ses mains.

Lorsque le commandant de bord annonce : « Nous sommes maintenant entrés dans la zone de l'Ihram », prie deux unités de prière (rak'ah) en restant assis, puis invoque Allah avec les prières de ton choix, et remercie-Le abondamment de t'avoir facilité ce voyage béni. Ensuite, formule l'intention de l'Ihram, et il est préférable de commencer par la 'Umrah puisque tu n'as pas amené de bête de sacrifice avec toi. Dis : « Labbayka Allahumma 'Umrah, accepte-la de moi. » Si tu fais le Hajj pour quelqu'un d'autre, dis : « Labbayka Allahumma 'Umrah pour Untel ou Unetelle, accepte-la de nous. » Ensuite, commence immédiatement la talbiya à haute voix en disant : « Labbayka Allahumma Labbayk, Labbayka la sharika laka Labbayk, inna al-hamda wa-nni'mata laka wa-l-mulk, la sharika lak. »

Il est recommandé de répéter fréquemment la talbiya. Si tu te fatigues, conclue la talbiya par des prières et des salutations sur le Messenger d'Allah (que la paix et les bénédictions d'Allah soient sur lui), repose-toi un peu, puis reprends la talbiya de nouveau.

أخي المسلم إذا أحرمت فيجب عليك أن لا تلبس المخيط من الثياب، ولا تغطرأسك، كما يحرم على المرأة والرجل التعطر وتقليم الاظافر وحلق الشعر أو قصه، وطلب يد امرأة

للزواج وعقد النكاح والجماع واكتساب السيئات ومخاصمة الرفقاء لقوله تعالى ( فلا رفث ولا فسوق ولا جدال في الحج )

وأما إذا كان سفرك من باريس إلى المدينة المنورة، فأحرامك سيكون من مكان اسمه الآن أبار علي، ولذا تستطيع أن تنظف بدنك في الفندق، وتأخذ معك ثياب الإحرام، ولما تصل إلى أبار علي، اغتسل بسرعة حتى لا تعطل غيرك، والبس ثياب الإحرام وصل ركعتين لله تعالى، وادع الله سبحانه. ولما تأخذ مكانك في الحافلة فانو الإحرام وقل: لبيك اللهم عمرة فتقبلها مني، ثم ابدأ التلبية.

Lorsque tu entres en état d'Ihram, tu ne dois pas porter de vêtements cousus, ni couvrir ta tête. Il est interdit pour l'homme et la femme de se parfumer, de se couper les ongles, de se raser ou de couper les cheveux, de demander en mariage une femme, de conclure un contrat de mariage, d'avoir des rapports sexuels, de commettre des péchés et de se quereller avec ses compagnons, conformément à la parole d'Allah : « Il n'y a ni rapport sexuel, ni perversité, ni dispute pendant le Hajj » (Coran 2:197).

Si ton voyage se fait de Paris à Médine, ton Ihram commencera à un endroit appelé aujourdhui Abyar Ali. Tu peux te nettoyer le corps à l'hôtel, emporter avec toi les vêtements de l'Ihram et, lorsque tu arrives à Abyar Ali, fais un bain rituel (ghusl) rapidement pour ne pas retarder les autres, mets les vêtements de l'Ihram, prie deux rak'ahs pour Allah et invoque Allah. Une fois que tu es dans le bus, formule l'intention de l'Ihram en disant : « Labbayka Allahumma 'Umrah, accepte-la de moi », puis commence la talbiya.

وعندما تصل إلى مكة، تضع أدباشك في الفندق، ثم تخرج مباشرة إلى المسجد الحرام وأنت تلي، ولا تقطع التلبية إلا عند بداية الطواف، وإذا رأيت الكعبة فقل الله أكبر لا إله إلا الله اللهم زد بيتك هذا تعظيما وتشريفا وتكريما ومهابة، اللهم إنك دعوتنا إلى حج بيتك الحرام وقد جئتك لذلك فتقبل مني واعف عني...

Lorsque tu arrives à La Mecque, dépose tes bagages à l'hôtel, puis dirige-toi directement vers la mosquée sacrée en prononçant la talbiya, que tu n'interrompras qu'au début du Tawaf. En voyant la Kaaba, dis : « Allahu Akbar, La ilaha illa Allah, ô Allah, augmente la grandeur, l'honneur, la noblesse et la crainte révérencielle de Ta Maison. Ô Allah, Tu nous as invités à faire le Hajj de Ta Maison sacrée, et nous sommes venus, accepte cela de nous et pardonne-nous. »

والآن ستبدأ طواف العمرة ويكشف الرجل الآن عن كتفه الأيمن، قبل الحجر الأسود إن استطعت، ولا تترحم أحدا على ذلك، إذ يكفيك أن تشير بيدك اليمنى للحجر عن بعد ثم تضع يدك على فيك تقبلها بغير صوت، تنوي بقلبك طواف العمرة وتقول بسم الله والله أكبر اللهم إيماناً بك وتصديقاً بكتابك ووفاء بعهدك واتباعاً لسنة نبيك محمد صلى الله عليه وسلم، أكثر من ذكر الله تعالى وعض بصرك واعلم أن أفضل الذكر قول : لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير، .

وإذا كنت ستقوم بالحج مفرداً أو الحج والعمرة قارناً فانو طواف القدوم .

واعلم أن الطواف سبعة أشواط، والشوط الواحد يبتدئ من الحجر الأسود وينتهي إليه، والرجل يهرول في الأشواط الثلاثة الأولى، وفي كل شوط تدعو الله تعالى بين الركن اليماني والحجر الأسود بقول : ربنا آتنا في الدنيا حسنة وفي الآخرة حسنة وقنا عذاب النار.

Et maintenant, tu commenceras le Tawaf de la 'Umrah. L'homme découvre son épaule droite à ce moment-là. Devant la Pierre Noire, si tu peux, touche-la sans bousculer personne ; sinon, il suffit de la pointer de la main droite, puis de poser ta main sur ta bouche et de l'embrasser sans émettre de son. Formule l'intention de faire le Tawaf de la 'Umrah dans ton cœur et dis : « Bismillah, Allahu Akbar, ô Allah, j'ai foi en Toi, en Ton Livre, en Ton pacte, et en la tradition de Ton Prophète Muhammad (paix et bénédictions d'Allah sur lui). » si tu vas faire le haj uniquement ou le haj et al-3omra ensemble tu formules l'intention de faire le tawaf de l'arrivée.

Multiplie les invocations d'Allah et garde tes yeux baissés. Sache que la meilleure invocation est : « La ilaha illa Allah wahdahu la sharika lah, lahul-mulku wa lahul-hamdu wa huwa 'ala kulli shay'in qadir. »

Rappelle-toi que le Tawaf comprend sept tours, chaque tour commençant et se terminant à la Pierre Noire. L'homme doit trotter légèrement pendant les trois premiers tours. À chaque tour, entre le coin yéménite et la Pierre Noire, invoque Allah en disant : « Rabbana atina fid-dunya hasanatan wa fil-akhirati hasanatan wa qina 'adhaban-nar » (Seigneur, accorde-nous une belle part dans ce monde et une belle part dans l'au-delà et protège-nous du châtement du feu).

وبعد الطواف يغطي الرجل كتفه اليمنى ثم يصلي الحاج والحاجة لله ركعتين خلف مقام إبراهيم عليه السلام يقرأ في الأولى سورة الفاتحة وقل يا أيها الكافرون وفي الثانية يقرأ الفاتحة وسورة قل هو الله أحد. ولا بد أن تحافظ على وضوئك من أول الطواف إلى أن تصلي هاتين الركعتين.

بعد ذلك اشرب من ماء زمزم حتى ترتوي وادع الله بما شئت عندما تشرب. ثم اذهب من جديد إلى الحجر الأسود لتقبله، أو تشير له عن بعد، واذهب مباشرة إلى القيام بالسعي بين الصفا والمروة. ابدأ بالصفا مستقبلاً الكعبة قائلاً الله أكبر لا إله إلا الله، ابدأ بما بدأ الله إن الصفا والمروة من شعائر الله فمن حج البيت أو اعتمر فلا جناح عليه أن يطوف بهما ومن تطوع خيراً فإن الله شاکر عليم. ثم تقول لا إله إلا الله وحده لا شريك له له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير. لا إله إلا الله وحده أنجز وعده، ونصر عبده وهزم الأحزاب وحده ثم ادع الله بما شئت وانو السعي وهو سبعة أشواط من الصفا إلى المروة، فالذهاب شوط والإياب شوط ثان، بحيث تبدأ بالصفا ووجوباً تختم بالمروة. اذكر الله تعالى وادعه على المروة مثلما فعلت على الصفا، والرجل دون المرأة يهرول بين العمودين الأخضرين في الذهاب إلى المروة فقط، ويستحب أن يهرول الرجل في الرجوع أيضاً وفق المذهب الشافعي.

Ensuite, bois de l'eau de Zamzam jusqu'à ce que tu sois désaltéré et invoque Allah avec les prières de ton choix lorsque tu bois. Retourne ensuite à la Pierre Noire pour l'embrasser ou pour la pointer de loin, puis dirige-toi directement vers le Sa'i entre Safa et Marwah.

Commence par le mont Safa en direction de la Kaaba en disant « Allahu Akbar, La ilaha illa Allah », et récite : « Je commence avec ce qu'Allah a commencé. En effet, Safa et Marwah font partie des rites d'Allah. Quiconque fait le pèlerinage à la Maison ou l'Umrah ne commet pas de péché en les parcourant. Et quiconque fait volontairement une bonne œuvre, alors Allah est Reconnaissant et Omniscient » (Coran 2:158). Ensuite, dis : « La ilaha illa Allah wahdahu la sharika lah, lahul-mulku wa lahul-hamdu wa huwa 'ala kulli shay'in qadir. La ilaha illa Allah wahdahu, anjaza wa'dahu, wa nasara 'abdahu, wa hazama al-hazaba wahdahu. »

Invoque Allah avec les prières de ton choix et formule l'intention de faire le Sa'i, qui consiste en sept allers-retours entre Safa et Marwah. Un aller de Safa à Marwah compte pour un tour, et le retour de Marwah à Safa compte pour un autre tour. Tu commences donc par Safa et tu termines obligatoirement par Marwah.

Invoque Allah et fais des prières à Marwah comme tu l'as fait à Safa. Les hommes, à la différence des femmes, doivent trotter entre les deux repères verts en allant vers Marwah uniquement. Selon l'école shafiite, il est également recommandé aux hommes de trotter en revenant.

وبعد السعي يقصر المتمتع من شعره ويتحلل من إحرامه وبذلك قد أتمّ العمرة. وأما الذي نوى الحج فقط أو الحج والعمرة قارنا فلا يقصران من شعرهما، ويحافظان على الإحرام إلى يوم العيد بعد رمي جمرة العقبة. ويواصلان في التلبية والإكثار منها.

وفي يوم الثامن من الحجة يُحرم المتمتع من جديد (وهو الذي بدأ بالعمرة)، فيتنظف ويغتسل ويلبس ثياب الإحرام ويصلي ركعتين في غرفته، وإذا ركب الحافلة أو سلك



طريقه على القدمين فالينو الحجّ وليقل لبيك اللهم حجة فتقبلها مني، وإن كان سيحجّ عن غيره فيقول لبيك اللهم حجة عن فلان أو فلانة فتقبلها مني ثم يبدأ التلبية.

في هذا اليوم وهو يوم التروية يخرج كلّ الحجاج المتمتع والقارن والمفرد من مكّة وهم يلبّون إلى منى فيصلون بها الظهر والعصر والمغرب والعشاء ويبيتون بها ويصلون الصبح .

Après le Sa'i, le pèlerin en état de Tamattu' se coupe les cheveux et se désacralise de son Ihram, complétant ainsi sa 'Umrah. En revanche, ceux qui ont l'intention de faire uniquement le Hajj ou de combiner le Hajj et la 'Umrah (Qiran) n'ont pas le droit de se couper leurs cheveux car ils doivent maintenir leur état d'Ihram jusqu'au jour de l'Aïd, après avoir jeté les cailloux sur la Jamarat al-Aqaba. Ils continuent de réciter la talbiya fréquemment.

Le huitième jour de Dhul-Hijjah, le pèlerin en état de Tamattu' entre de nouveau en état d'Ihram (ayant commencé par la 'Umrah). Il se nettoie, prend un bain rituel, revêt les vêtements de l'Ihram et prie deux rak'ahs dans sa chambre. Lorsqu'il monte dans le bus ou se met en route à pied, il formule l'intention du Hajj en disant : « Labbayka Allahumma Hajj, accepte-le de moi. » S'il effectue le Hajj pour quelqu'un d'autre, il dit : « Labbayka Allahumma Hajj pour Untel ou Unetelle, accepte-le de nous, » puis il commence la talbiya.

En ce jour, le jour de Tarwiyah, tous les pèlerins, qu'ils soient en état de Tamattu', de Qiran ou d'Ifrad, quittent La Mecque en récitant la talbiya en direction de Mina, où ils prient Dhuhr, Asr, Maghrib et Isha et y passent la nuit, avant de prier Fajr (l'aube) le lendemain matin.

وفي اليوم التاسع وهو يوم عرفة يخرج الحجاج من منى بعد الشروق وهم يكبرون الله ويهللون ويحمدون ويلبّون، قاصدين عرفة الأرض المباركة، وهناك، يستمعون خطبة عرفة، ثم يصلّون الظهر والعصر وراء الإمام جمعا وقصرا وبعد ذلك يبتدئ الوقوف الواجب بعرفات، واعلم أنّ عرفة كلّها موقف، فتنستطيع أن تكون واقفا في خيمتك أو في أيّ مكان آخر، والوقوف أفضل للرجل دون المرأة، وإذا تعبت فاجلس لتستريح ثم قف من جديد إن استطعت، ويكره في حقك الصوم في هذا اليوم لتقوى على الذكر والدعاء،

استقبل القبلة و غصّ بصرك وأمسك لسانك ، ولا تكثر الكلام بغير ذكر الله ، واجتهد في الدعاء لك ولو الديك ولذريتك ولأهل بيتك ولكل من أوصاك بالدعاء ويجوز لك أن تسمي من أوصاك في الدعاء كأن تقول اللهم اغفر لأخي فلان وأختي فلانة، ولا تنس إخوانك وأخواتك المسلمين المظلومين من الدعاء في كل مكان، وتذكر في هذا اليوم وقوفك بين يدي الله تعالى. واعلم أخي المسلم أختي المسلمة أن الله تعالى قد أقسم بيوم عرفة فقال تعالى : والسماوات البروج واليوم الموعود وشاهد ومشهود. فاليوم الموعود هو يوم القيامة واليوم المشهود هو يوم عرفة والشاهد هو يوم الجمعة. (من حديث أبي هريرة رواه الترمذي

وحسنه الالباني)

Le neuvième jour, qui est le jour de 'Arafah, les pèlerins quittent Mina après le lever du soleil en glorifiant Allah, en proclamant Son unicité, en Le louant et en récitant la talbiya, se dirigeant vers 'Arafah, la terre bénie. Là, ils écoutent le sermon de 'Arafah, puis prient Dhuhr et 'Asr avec l'imam, en les combinant et en les raccourcissant. Ensuite commence la station obligatoire à 'Arafah. Sache que toute la plaine de 'Arafah est un lieu de station, tu peux donc rester debout dans ta tente ou à n'importe quel autre endroit. Pour l'homme, il est préférable de rester debout, contrairement à la femme. Si tu te fatigues, assieds-toi pour te reposer puis tiens-toi de nouveau debout si tu peux.

Il est déconseillé de jeûner ce jour-là afin de pouvoir te consacrer aux invocations et aux prières. Fais face à la Qibla, baisse les yeux, garde ta langue et ne parle pas trop sauf pour le rappel d'Allah. Efforce-toi de prier pour toi, tes parents, ta descendance, ta famille et tous ceux qui t'ont demandé de prier pour eux. Tu peux les mentionner nommément dans tes prières en disant : « Ô Allah, pardonne à mon frère Untel et à ma sœur Untelle. » N'oublie pas de prier pour tes frères et sœurs musulmans opprimés partout dans le monde. En ce jour, rappelle-toi que tu te tiens devant Allah.

Sache, mon frère musulman, ma sœur musulmane, qu'Allah a juré par le jour de 'Arafah, disant : « Par le ciel aux constellations et par le jour promis, et par le témoin et ce dont on témoigne. » Le jour promis est

le Jour du Jugement, le jour dont on témoigne est le jour de 'Arafah et le témoin est le jour du vendredi. (Hadith rapporté par Abu Hurayra, authentifié par al-Albani et mentionné par at-Tirmidhi).

انتبه أيها الحاج أيتها الحاجة لأمر مهمّ ، إياك أن تخرج من عرفة قبل غروب الشمس، فإن الوقوف الركن يكون بعد الغروب ولو للحظة. ولا تصلّ المغرب في عرفة. بل ستذهب بعد الغروب إلى مزدلفة وهناك ستصلّي المغرب والعشاء جمعا وقصرا، وإن استطعت أن تبيت بمزدلفة فافعل، وإن لم تستطع فلا شيء عليك ، المهم أن تنزل بمزدلفة وتقف بها وتصلّي المغرب والعشاء فإن ذلك واجب من واجبات الحج ومن تركه فعليه دم.

Attention, pèlerin, il y a un point très important : ne quitte pas 'Arafah avant le coucher du soleil, car la station obligatoire se fait après le coucher du soleil, même pour un bref instant. Ne prie pas le Maghrib à 'Arafah. Après le coucher du soleil, tu te rendras à Muzdalifah où tu prieras Maghrib et 'Isha en les combinant et en les raccourcissant. Si tu peux passer la nuit à Muzdalifah, fais-le ; sinon, il n'y a pas de problème, l'essentiel est de t'arrêter à Muzdalifah, d'y prier Maghrib et 'Isha, car cela fait partie des obligations du Hajj. Quiconque manque cette étape doit offrir un sacrifice.

**أعمال يوم العيد :** وفي يوم العاشر من ذي الحجة وهو يوم العيد تذهب بعد الشروق إلى منى بالتلبية لترمي جمرة العقبة وهي الجمرة الكبرى، لترمي سبع حصيات متتابعة في كل مرة ترفع يدك اليمنى بالحصى وتقول بسم الله والله أكبر وينبغي أن تصيب المرمى في كل مرة. وبعد ذلك تتوجه إلى القبلة وتدعو الله طويلا.

وإذا كنت مريضا أو كبيرا في السنّ تخاف الازدحام ولا قوة لك على دفعه ، فيجوز لك أن ترمي جمرة العقبة ابتداء من منتصف ليلة العيد وفقا لمذهب الشافعية.

Les actions du jour de l'Aïd : Le dixième jour de Dhul-Hijjah, le jour de l'Aïd, après le lever du soleil, tu iras à Mina en récitant la talbiya pour

jeter les cailloux sur la Jamarat al-Aqaba, la plus grande des Jamarat. Tu lanceras sept petits cailloux successivement, en levant ta main droite avec chaque caillou et en disant « Bismillah, Allahu Akbar. » Il faut que chaque caillou atteigne la cible. Ensuite, tourne-toi vers la Qibla et fais de longues prières à Allah.

Si tu es malade ou âgé et que tu crains la foule et n'as pas la force de l'affronter, il t'est permis de jeter les cailloux sur la Jamarat al-Aqaba à partir de minuit selon l'école de pensée shafiite.

ثم يذبح الحاجّ هديه بيده إن استطاع، أو ينيب غيره، ويجوز له أن يكفّ جمعية من الجمعيات الخيرية لتقوم بالهدي مكانه.

بعد ذلك يحلق الحاج رأسه أو يقصّر، والحلق أفضل من التقصير، وإذا قصر فينبغي أن يأخذ من جميع شعر رأسه، وأما المرأة، فتقصّ من جميع أطراف شعرها قليلا ولو قدر أنملة.

والآن يتحلّل الحاجّ التحلّل الأصغر، فيجوز له كلّ شيء إلا الجماع. وعند المالكية إلا الجماع والعطر.

وفي هذا اليوم تذهب إلى مكة لتقوم بطواف الإفاضة إن استطعت، ويجوز لك أن تؤخّر هذا الطواف إلى ما بعد أيام منى.

وعندما تذهب إلى مكة، تستطيع أن تغتسل وتلبس ثيابك ثم تذهب إلى المسجد الحرام لتطوف طواف الإفاضة، وهو الركن الأخير من الحج، ويجوز لك أن تطوف طواف الإفاضة بثياب الإحرام ولكن لا تضطبع يعني لا تكشف كتفك اليمنى، ولا تسرع الخطا في الأشواط الثلاثة الأولى، وبعد الطواف تصليّ ركعتين خلف مقام إبراهيم عليه السلام.

Ensuite, le pèlerin sacrifie son animal de sacrifice de ses propres mains s'il le peut, sinon il peut déléguer quelqu'un d'autre, ou il peut

mandater une organisation caritative pour effectuer le sacrifice à sa place.

Ensuite, le pèlerin se rase la tête ou se coupe les cheveux. Le rasage complet est préférable à la simple coupe. S'il choisit de se couper les cheveux, il doit prendre des cheveux de toutes les parties de sa tête. Quant à la femme, elle doit couper un petit morceau de chaque extrémité de ses cheveux, même si c'est aussi minuscule qu'un grain d'orge.

Maintenant, le pèlerin fait le Tahallul al-Asghar, où il est autorisé à faire tout sauf les relations sexuelles. Selon l'école malikite, cela exclut également le parfum.

Ce jour-là, tu te rends à La Mecque pour effectuer le Tawaf al-Ifadah, si tu le peux. Sinon, tu peux le reporter après quelques jours passés à Mina.

Quand tu vas à La Mecque, tu peux te laver et mettre tes vêtements avant de te rendre à la Mosquée Sacrée pour effectuer le Tawaf al-Ifadah, qui est le dernier rite du Hajj. Tu peux effectuer ce Tawaf en portant les vêtements de l'ihram, mais ne découvre pas ton épaule droite et ne te précipite pas dans les trois premiers tours. Après le Tawaf, tu dois prier deux unités de prière derrière la station d'Abraham.

والآن انتبه جيدا لما سأقوله لك: إذا كان حجك بالإفراد أو القران، وقد سعيت بين الصفا والمروة بعد طواف القدوم، فلا تسع الآن بعد طواف الإفاضة. وإذا لم تقم بالسعي بعد طواف القدوم فيجب عليك أن تسعي الآن بعد طواف الإفاضة. وأما المتمتع وهو الذي دخل مكة بالعمرة فيجب عليه الآن أن يقوم بالسعي بين الصفا والمروة. لأن سعيه الأول كان للعمرة والآن سيسعى للحج، وبعد ذلك يتحلل الحاج التحلل الأكبر، بحيث يحل له كل شيء بما في ذلك الجماع والعطر.

Maintenant, écoute attentivement ce que je vais te dire : Si tu effectues le Hajj individuel (al-Ifrad) ou le Hajj avec la récitation (al-Qiran), et que tu as effectué le Sa'i entre Safa et Marwa après le Tawaf al-Qudum, alors ne fais pas le Sa'i après le Tawaf al-Ifadah. Cependant, si tu n'as pas effectué le Sa'i après le Tawaf al-Qudum, tu dois maintenant le faire après le Tawaf al-Ifadah. Quant au pèlerin en jouissance (al-Mutamatte') qui est entré à La Mecque pour effectuer la 'Umrah, il doit maintenant effectuer le Sa'i entre Safa et Marwa. Cela est dû au fait que son premier Sa'i était pour la 'Umrah et maintenant il va effectuer le Hajj. Ensuite, le pèlerin effectue le Tahallul al-Akbar (le grand désengagement), où il est autorisé à tout faire, y compris les relations sexuelles et le parfum.

يبيت الحاج وجوبا في منى ليلة 11 وليلة 12 وليلة 13 من ذي الحجة، إلا إذا نوى التعجّل فإنه يبيت ليلتين فقط أي ليلة 11 و 12، ولكن ينبغي أن يخرج من منى قبل غروب شمس اليوم 12.

Le pèlerin doit obligatoirement passer les nuits du 11, du 12 et du 13 Dhul-Hijjah à Mina, à moins qu'il n'ait l'intention de se hâter, auquel cas il ne passe que les nuits du 11 et du 12. Cependant, il doit quitter Mina avant le coucher du soleil le jour du 12.

في يوم 11 من ذي الحجة يذهب الحاج بعد الزوال إلى الجمرات ليرمي الجمرة الأولى بسبع حصيات، ثم يستقبل القبلة للدعاء، ويذهب إلى الجمرة الثانية فيفعل كذلك، وإذا رمى الجمرة الثالثة بسبع حصيات يمرّ بدون دعاء. هكذا فعل رسول الله صلى الله عليه وسلم الذي قال لنا: {خذوا عني مناسككم}.

وفي اليوم 12 يفعل كما فعل في اليوم 11 ثم يعود إلى مكة أعزها الله.

وإذا لم تنو التعجّل وبتّ ليلة 13، فيجب أن تقوم بالرمي كما فعلت يومي 11 و 12

ولا تنس طواف الوداع قبل الخروج من مكة، وهو سبعة أشواط بعده صلاة ركعتين خلف المقام، وبهذا تكون قد قمت بمناسكك على الوجه الصحيح إن شاء الله وأسأل الله تعالى أن يتقبل منا ومنكم.

علما وأن طواف الوداع واجب عند الجمهور، ومن تركه فعليه دم وأما المالكية فيرون أنه سنة ومن تركه فلا شيء عليه والله أعلم.

Le jour du 11 Dhul-Hijjah, après le zénith, le pèlerin se rend aux Jamarat pour lapider la première stèle avec sept cailloux, puis se tourne vers la Qibla pour faire des invocations. Ensuite, il se rend à la deuxième stèle et fait de même. Lorsqu'il lapide la troisième stèle avec sept cailloux, il passe sans faire d'invocations. C'est ainsi que le Prophète Muhammad (que la paix et les bénédictions de Dieu soient sur lui) nous l'a enseigné en disant : "Apprenez vos rituels de moi".

Le jour du 12, il agit de la même manière qu'au jour du 11, puis retourne à La Mecque, la ville honorée par Dieu.

Si tu ne t'es pas précipité et que tu as passé la nuit du 13, alors tu dois effectuer le rituel de lapidation comme tu l'as fait les jours 11 et 12. N'oublie pas le Tawaf al-Wada (le Tawaf d'adieu) avant de quitter La Mecque, qui consiste en sept circuits suivis de deux rakats de prière derrière le Maqam.

Sachant que le tawaf d'adieu est un acte obligatoire selon la majorité et celui qui le rate doit immoler une bête. Par contre selon l'imam Malik ce tawaf est acte recommandé. Ainsi, tu auras accompli tes rites correctement, si Dieu le veut. Je prie Dieu qu'il accepte nos actes et les tiens.